

1. Record Nr.	UNINA9910559798803321
Autore	Bernal Maria Pilar Castillo
Titolo	Translation, mediation and accessibility for linguistic minorities / / Maria Pilar Castillo Bernal and Marta Estevez Grossi
Pubbl/distr/stampa	Berlin, : Frank & Timme, 2022 Berlin : , : Frank & Timme, , [2022] ©2022
ISBN	3-7329-9063-X
Descrizione fisica	1 online resource (387 pages)
Collana	TRANSÜD. Arbeiten zur Theorie und Praxis des Übersetzens und Dolmetschens ; ; v.128
Disciplina	306.4494
Soggetti	Linguistic minorities Linguistic minorities - Social aspects
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Nota di contenuto	Intro -- Introduction -- Introducción -- Part 1: Accessibility / Accesibilidad -- Christiane Maaß, Silvia Hansen-Schirra -- Removing barriers: Accessibility as the Primary Purpose and Main Goal of Translation -- Sergio Hernández Garrido -- Comprensibilidad de formatos multicodeales y multimodales para contrarrestar la falta de alfabetización en salud en Colombia -- Cláudia Martins, Cláudia Ferreira -- Accessibility as far as the eye can see: an accessible film festival -- Luz Belenguer Cortés -- La Subtitulación en Vivo y la Audiodescripción en Lenguas Minoritarias: el Caso de la Televisión Autonómica Valenciana À Punt Mèdia -- Maher Tyfour -- The Acoustic Restaging of the City of Munich in the Audio Descriptions of Tatort -- Eleonora Sasso -- Subtitling the Cinema of Inuit Minorities -- Part II: Intralinguistic translation / Traducción intralingüística -- Jean Nitzke, Silvia Hansen-Schirra, Ann-Kathrin Habig, Silke Gutermuth -- Translating Subtitles into Easy Language: First considerations and empirical investigations -- LIV BORGHARDT -- The processing of causal clauses in Easy Language - First evidence -- Silvana Deilen -- Visual segmentation of compounds in Easy Language: Does the marking of morpheme boundaries reduce cognitive processing costs? -- Sarah Ahrens -- Easy Language Translations for Second Language

Learners - Worthwhile Concept or Didactic Mistake? -- Lucía Navarro-Brotons, Analía Cuadrado-Rey -- El nacimiento de un perfil profesional emergente en España: traductor a lectura fácil intralingüística e interlingüística -- Catalina Jiménez Hurtado, Ana Medina Reguera -- Metodología de la traducción a lectura fácil: retos de investigación. El plain English frente al legalese: hacia un análisis de las dificultades en la traducción de contratos de arrendamiento. El caso de las preposiciones sufijadas y las expresiones (casi) sinónimas -- Part III: Mediation and language ideologies / Mediación e ideologías lingüísticas -- The role of Public Service Interpreting and Translation in the accessibility of public services by migrant populations -- Elena Ruiz Cortés -- Los servicios de traducción: ¿los grandes olvidados en el proceso de integración de la población inmigrante? -- María López Rubio -- Identifying Communication Needs Found by Chinese Patients and Healthcare Professionals in Valencian Sexual and Reproductive Healthcare Centres -- Elena Tomassini, Almudena Nevado Llopis, Ana Isabel Foulquié Rubio, Christopher Garwood, Alina Andreica, Alina Pelea -- Medical Interpreting in Spain, Italy and Romania: A Comparative Study -- Carmen Valero-Garcés -- Mapping PSIT in the EU. An initiative within the EU EMT Network -- Valeria Hernández García -- Globalización, migración, diversidad lingüística e inglés como lingua franca: el papel del traductor como mediador intercultural -- María del Carmen López Ruiz -- Sobre héroes y villanos en el discurso político y su representación a través de la traducción (EN > ES) -- Nélida Murguía Cruz -- Ideologías lingüísticas y migración: cursos de español para la comunidad senegalesa en Buenos Aires (2018-2020) -- The authors / Los autores.

Sommario/riassunto

Linguistic minorities are everywhere, and they are diverse. In this context, linguistic mediation activities – whether translation or interpreting – are key to the social inclusion of any kind of linguistic minority. In most societies autochthonous linguistic minorities coexist with foreignspeaking minorities and people with (or without) disabilities who rely linguistically or medially adapted on texts to access information. The present volume draws on this broad understanding of the concept of linguistic minorities to explore some of the newest developments in the field of translation studies and linguistics. The articles are structured around three main axes:

- accessibility of content, especially audiovisual translation
- intralingual translation, including initiatives regarding plain language, easy-to-read and easy language
- mediation for minorities in a broader sense and language ideologies.

2. Record Nr.	UNIORUON00203402
Autore	FASSBINDER, Maria
Titolo	Der 'Jesuitenstaat' in Paraguay / Maria Fassbinder
Pubbl/distr/stampa	Halle, : M. Niemeyer Verlag, 1926. IX, 160 p. ; 24 cm.
Lingua di pubblicazione	Tedesco
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia